DOCUMENT RESUME

ED 354 301 CE 062 800

TITLE	Seminar on Functional Illiteracy in Industrialized Countries (Ottenstein, Austria, May 30-June 3, 1989). Final Report and Recommendations = Seminaire sue l'analphabetisme fonctionnel dans des pays industrialises (Ottenstein, Autriche, 30 mai-3 juin 1989). Rapport final et recommandations.
INSTITUTION	Austrian Commission for UNESCO, Vienna.; International Inst. for Children's Literature and Reading Research, Vienna (Austria).
PUB DATE	89
NOTE	69p.
PUB TYPE	Collected Works - Conference Proceedings (021) -- Reports - Descriptive (141) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE	English; French
EDRS PRICE	MF01/PC03 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Adult Basic Education; *Adult Literacy; Developed Nations; Educational Cooperation; Foreign Countries; *Functional Literacy; *Illiteracy; Industrialization; *Literacy Education; Parent Participation; Parent School Relationship; School Community Relationship; Secondary Education
IDENTIFIERS	Europe

ABSTRACT

The seminar on "Functional Illiteracy" was planned as a follow-up to the "Workshop of Specialists in Europe on Functional Illiteracy" held in December 1986, organized by the United Nation's Educational, Scientific, and Cultural Organization's (UNESCO) Institute for Education. Representatives of 17 countries and UNESCO, the International Institute for Children's Literature and Reading Research, and the International Reading Association gathered at the 1989 seminar which began with a wish that the deliberations of the meeting be a genuine contribution to the development of literacy in the European region. Other opening presentations focused on illiteracy in the world perspective and introduced the main points of discussion. The right to literacy was emphasized, and a definition of functional literacy was adopted. Causes and contributing factors of functional literacy were discussed: school, personal factors, and cultural institutions and products. Means to identify functional illiterates were identified, including mass media, churches, social workers, schools, vocational training centers, services for the unemployed, and posters. The discussion on strategies for the prevention and eradication of functional illiteracy addressed prevention of illiteracy among the young and the fight against illiteracy among adults. Global and integrated strategies appeared to be essential tools for success in promoting literacy. An important part of strategies to prevent illiteracy was to be implemented inside the school system. Many initiatives were to be launched in cooperation with the community and parents. An essential part of adult literacy strategy was the recognition by governments of the right for all adults to literacy education. Recommendations were made to form the basis of activities during International Literacy Year. (A participants' list is appended. A French language version is included.) (YLB)

ED354301

SEMINAR ON FUNCTIONAL ILLITERACY IN INDUSTRIALIZED COUNTRIES

FINAL REPORT AND RECOMMENDATIONS

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

H Gardos

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

CE062 800

BEST COPY AVAILABLE

CE

SEMINAR ON FUNCTIONAL ILLITERACY IN INDUSTRIALIZED COUNTRIES

organized by the
Austrian Commission for UNESCO
in co-operation with the
International Institute
for Children's Literature and Reading Research (CLARE)

Ottenstein, Austria, May 30 - June 3, 1989

FINAL REPORT AND RECOMMENDATIONS

CONTENTS

Page

The way forward? ---------- 2
S'en sortir c'est possible ---------- 2
Introduction ---------- 3
Opening of the meeting ---------- 3
I. The right to literacy ---------- 5
II. Definitions of (functional) illiteracy ------- 6
III. Causes and contributing factors of functional illiteracy ---------- 7
School ---------- 9
Personal factors ---------- 12
Cultural institutions and products ---------- 12
IV. Identifying functional illiterates and determining the extent of the problem ---- 13
V. Strategies for the prevention and eradication of functional illiteracy ---------- 15
Literacy education and young people ---------- 17
Adult Literacy ---------- 17
VI. International Literacy Year/1990 (ILY)-------- 18
VII. Network and Newsletter ---------- 20
Follow-up conferences ---------- 20
Adoption of Report and Closing of the meeting ---- 20

Recommendation No.1
Recommendation No.2
Recommendation No.3
Recommendation No.4

List of Participants

THE WAY FORWARD ?

Unemployment, poverty, education and emigration were words that came up again and again in our group. It was only when Mary, from Cork, mentioned our surroundings that the world "wealth" was introduced.

Well, unemployment, poverty and lack of education are topics I've been an expert on for the best part (or should I say worst part) of forty years. Wealth is a stranger to me and it's something I think will never fit me comfortably. You've heard it said "that you can take the people", well that's how I see my pauper's mentality and wealth. That doesn't mean I like being poor. There's nothing nice about being poor, it's perpetual drudgery. But somewhere in between poverty and wealth there has to be a dignified way of living.

(Carmel Klear, Dublin, from Given The Chance We Can Do It, Dublin, National Adult Literacy Agency)

S'EN SORTIR C'EST POSSIBLE

"Ce que le mouvement m'a appris de plus important, c'est qu'on peut s'en sortir. Il nous a mis dans la tête qu'il fallait qu'on lutte, c'est comme ca que je me suis mis à apprendre à lire et à écrire. Je n'y arrive pas encore tout à fait, mais j'ai passé une étape."

(Quart Monde, No 125, 1987, 26)

INTRODUCTION

1. The seminar on Functional Illiteracy was held in Ottenstein, Austria, from May 30th to June 3rd, 1989. The seminar was organized by the Austrian Commission for UNESCO in co-operation with the Institute for Children's Literature and Reading Research. The meeting was planned as a follow-up of the "Workshop of Specialists in Europe on Functional Illiteracy" held in December 1986, in Hamburg and organized by UNESCO Institute for Education.

2. The seminar assembled representatives of seventeen countries and representatives of UNESCO, the International Institute for Children's Literature and Reading Research and the International Reading Association (IRA) (names of participants are annexed).

OPENING OF THE MEETING

3. At the opening of the meeting, the participants were welcomed by the Vice-president of the Austrian Commission for UNESCO. Dr.Herbert Oppolzer. Dr.Oppolzer wished that the deliberations of the meeting be a genuine contribution to the development of literacy in the European region, as defined by UNESCO. Then, Dr. Harald Gardos, the Secretary-General of the Austrian Commission for UNESCO also greeted the participants and read a letter of Dr.Dusan Roll from the IBBY (International Board of Books for Young People).

4. Mr.Marc Gilmer, representative of UNESCO, reminded of the fact that illiteracy in industrialized countries is a part of illiteracy in the world perspective and that there is a need to develop solidarity with the 900 millions illiterates in the Third World.

5. Dr.Lucia Binder, Director of the International Institute for Children's Literature and Reading Research, pointed out that this meeting should show the progress in the field of literacy since

the Hamburg workshop. Dr.Binder summarized the results of the conference in Hamburg as to causes for functional illiteracy and recommendations which could serve as a basis for discussions at the symposium. Then she introduced the main points of discussion which should be dealt with in this symposium:

a) Prevailing definitions of the functional illiteracy concept and the findings of investigations showing the problem in all its complexity.

b) Causes and contributing factors of functional illiteracy.

c) Means of identifying functional illiterates and determining the extent of the problem. Role and potentiality of different social institutions (schools, vocational training, adult education, media, ...).

d) Strategies for the presentations and eradication of functional illiteracy.

On all those items, recommendations should be presented and serve as a basis for activities during International Literacy Year 1990 (ILY).

6. The proposed agenda was unanimously accepted. Then the assembly proceeded to the elections of the following bureau:

- Chairperson:
  Dr.Lucia Binder, Austria
- Vice-Chairperson:
  Mr.Noel Dalton, Ireland
  Dr.Gerhard Huck, GDR
  Dr.Attila Nagy, Hungary
- Rapporteur:
  Prof.Serge Wagner, Canada

I. THE RIGHT TO LITERACY

7. Illiteracy is one of the great problems of our time. In the General Declaration on Human Rights, in 1948, the General Assembly of the United Nations stated, in Article 26, that each person has the right to get free and compulsory education. This right to basic education should apply to adult literacy and the acquisition of literacy should be recognized as a basic human right and as a prerequisite for the enjoyment of other human rights.

8. As stated in the International Declaration of Persepolis, in 1975, literacy is not just the process of learning the skill of reading, writing and calculating, but a contribution to the liberation of man and to his full development.

9. This basic right to literacy was stressed as the first point in the Declaration of "The Right to Learn" adopted in 1985 at the UNESCO 4th International Conference on Adult Education: "Recognition of the right to learn is now more than ever a major challenge for humanity. The right to question and analyze; the right to imagine and create; the right to read about one's own world and to write history; the right to have access to educational resources; the right to develop individual and collective skills."

10. The right to literacy is an integral part of the right to read words, but also to read the reality and to master the environment. Illiteracy prevents the integration of individuals as equal members of society. Basic illiteracy and functional illiteracy is a problem which a growing part of our population has to face. This problem sets the trend for a dual society where a group of people is marginalized and unable to fully participate in social life.

11. Though some progress has been made, the right to literacy still has to be fully recognized and implemented and the needed resources have to be supplied. Governments should adopt specific policies towards literacy and assure adequate funding.

II. DEFINITIONS OF (FUNCTIONAL) ILLITERACY

12. The definition of a functional illiterate proposed by the European Parliament March 17th, 1989, was agreed as a minimal definition of literacy:

> "A functional illiterate is a person who is not able to read well, calculate and write to be integrated as an individual with full rights in society."

This starting definition was enriched by a set of additional and complementary considerations.

13. Literacy does not only refer to knowledge but also to the skills and competences needed for functional communication in contemporary societies. Literacy does not only mean the ability to read, to write but also to listen, to understand, to communicate and to calculate.

14. Illiteracy and literacy do not only refer to skills, but also to attitudes towards those skills. Often, illiterates do not only suffer from communication problems but feel a social stigma with personal consequences. There is an emotional dimension that is often linked with illiteracy. The discussion showed that there is a wide range of identifying illiterates. Some countries leave it to the individuals themselves to decide if their reading and writing ability is not sufficient. Some countries - like Tanzania - have formulated minimal standards for literacy.

15. There is a continoum from illiteracy, functional illiteracy to functional literacy. There are literacy levels. The skill to read mechanically might be considered as a first level. But there are

also higher levels such as the ability to read and understand information from the mass media (newspapers, television, ...). The threshold between functional illiteracy and functional literacy has to be more clearly and operationaly defined. In industrialized societies the minimal level of literacy has been increasing in the last year.

16. Some participants felt that the minimal level of literacy in a society should be the level that children are supposed to reach at the end of compulsory schooling (e.g.:after the 4th year of schooling).Other participants indicated that the required compulsory schools' standards had to be reformed and, furthermore, that those standards are changing in many countries.

17. The minimal level of literacy should allow to solve problems of communication they have in everyday life and that it should also give them access to vocational training.

18. The basic level of literacy does not only relate to a passive ability (being able to ...) but should also be proactive: all members of society should be able to participate actively.

19. There is a need to have an operational definition of literacy (and of literacy levels). This definition should be applied to industrialized countries so that common goals can be set and comparative data and analyses can be done.

III. CAUSES AND CONTRIBUTING FACTORS OF FUNCTIONAL ILLITERACY

20. At first, there was a general feeling that a "mise en garde" should be made. One should be very cautious in identifying causes and factors. Too often, this process leads to consider the effect as a cause (e.g. lack of motivation). There is also a danger to satisfy oneself with the description of symptoms without investigating reasons and deeper relations.

21. On the other hand, it is impossible to identify one single cause

for illiteracy. Done so, the eradication of illiteracy could be achieved in a relatively short period. Illiteracy should rather be seen as a systematica reality with many contributing factors. Furthermore, there is a difficulty to determine as accurate an operational definition of illiteracy and literacy, due to lack of appropriate data, and consequently, the low level of research about the causes. The establishment of a comprehensive "diagnostic" of the situation is even more difficult. Numerous causes or factors were identified and discussed.

22. One of the causes of illiteracy is the lack of awareness and recognition of its reality. In many countries, there is still little or no recognition of the problem by the government, by the mass media, by different levels of school authorities. Some false assertions are hiding the "reality of reality" (e.g.illiteracy was eliminated after the Second World War or "after the universalization of primary education"). On other occasions, we are faced with "ready-made" opinios that reflect only a part of the reality (e.g. "Illiterate people are immigrants, they are old people living on farms or in remote areas").

23. Illiteracy is still existing in so called industrialized countries because many groups of our societies are confronted with cultural problems. Dual societies are devloping, they were parts of the society, have low access to reading, writing, culture ... and income. In many cases, the general level of literacy is arising, but the gap between those who "know" and those who "don't know" is widening.

24. In many industrialized countries, illiteracy is one of the symptoms of a moral and intellectual crisis. There is a low motorization of culture and thus, of reading and writing. There is a devaluation of knowledge. The eradication of illiteracy is consequently limited with the growing of this cultural and ethical crisis.

25. Part of the difficulties are related to the low technical level of some national economies or to a wide range of jobs in foreign societies. Very often, workers do not have to read, write or count in the course of their work, sometimes, even so called "skilled" workers don't need reading in their daily work. On the other hand, improvement of productivity, adjustments to the economic changes are securing to imply higher levels of manpower literacy. Paradoxically, in an increasing number of countries, top persons of industry and the world of business demand higher literacy standards which have to be achieved at school ... by the schooling system.

26. There is a high percentage of illiterate among poor people, ethnic minorities. Very often, the children of those persons are also experiencing literacy problems. In fact it was pointed out that a part of the population in our societies is marginalized. Their lack of knowledge may be related to the fact that society never asked them to express themselves. If people do not read and write it is often because the skills of reading and writing are not socially and personally useful for them. They live in a socio-cultural environment where there is no or little challenge for literate activities.

27. There is an important relation between the levels of parents'literacy and those of their children. Furthermore, in some classes of society there are some common attitudes towards schooling and literacy. A global and systematic action in those factors will have to be planned in order to manage this special illiteracy problem.

SCHOOL

28. The school system was pointed out as a major factor for literacy and/or for illiteracy. Many aspects were considered and various analysis or positions were put forward. There was a consensus on the importance of the schooling system but no unanimity on a common diagnosis.

29. For some participants, school is a "cause which failed". The school is the cause of what it is supposed to be cured. The school system is blaming the individuals rather than assuming to responsibility. The school system has lost the ability to understand why it is failing. Furthermore, school is a middle class institution that promotes competition rather than co-operation and rejects those who failed to integrate in its value system. School has to be challenged on its role in society. The challenge of illiteracy is a challenge to the school system in our society.

30. We should know more about the sociological reality of schooling. What are the standards of the schooling system, what is the nature of the relation with the pupils? It was noted that if they want to succeed, too often children have to go in conform with a series of norms: learning by heart repetitions .... The school system ought to be more open to different styles of learning.

31. There were several opinions expressed on teachers. For some, the teaching profession has to be valorized. The status of teachers at the primary level is often inferior to that of teachers of secondary schools. The status (and the income) of teachers in many countries was identified as a cause for low quality of schooling. Some participants indicated however, that in their countries, the status (and the income) of teachers is high and still the school is facing a literacy problem.

32. Literacy levels of teachers, the quality of their training, their ability to cope with children having learning disabilities were also identified as causes for illiteracy. It was mentioned that the training and the improvement of teachers had to be thought about.

33. Teachers of the first degrees of primary school have to be extremely competent. They have to be specifically trained to teach reading, writing and calculating (what is not always done easily). But teachers of other degrees and the teachers of other subjects at secondary levels also have to be able to intervene in the literacy process in order to master the language taught at school.

34. In some countries, the reduction of time allowed for teaching in general or for literacy and numeracy teaching was also pointed out as a factor of illiteracy. One of those consequences of that situation is that children who can rely on a stimulating environment learn more rapidly and more successful than the others.

35. Almost everywhere, reading education ought to be improved. Teachers, staff of kindergarten need to be more sensitive to the prerequisites to reading, writing and calculating: ability to concentrate, perception, memory, ... The stimulating for reading and writing at school and out of school should be drastically increased. Children have to experience the utility of reading and writing in their daily life. Children have to be regularly in contact with written materials. Schools must also improve their capacity to support the parents in this process: actions towards parents are often a key factor for successful work with the children.

36. Curricula have also to be improved. Levels of literacy and numeracy that ought to be achieved at every degree of primary and secondary education have to be defined more clearly and precisely.

37. An important key to literacy success is early detection and early prevention, referring to the children who have potential learning disabilities. Too often, there is a lack of prevention, especially at kindergarten and during the first years of formal

schooling. If there is no immediate remediatory action, the difficulties will increase and it will be more difficult to overcome the retards accumulated.

38. There were dicussions on special education. Officially, special education is aimed at helping children who have learning disabilities. But too often, special education is a way to segregate children and the quality of "remedial" teaching is lower than that of regular teaching. Experiences of remedial education when there is no formal segregation (special classes or special schools and all special measures) and when the links are kept with regular teachers appear to offer chances to contribute to literacy. It was also mentioned that vocational schools often do not put sufficient emphasis on literacy activities.

PERSONAL FACTORS

39. Personal factors have also to be considered as a cause for illiteracy - and not only the social background. There are objective differences in intelligence and cognitive abilities.

40. Mentally handicapped persons may have difficulties to learn to read and write. But here again, the school system has to adapt its methods: a large percentage of those who are officially identified as "mentally handicapped" are able to learn if they are taught adequately.

CULTURAL INSTITUTIONS AND PRODUCTS

41. A source of illiteracy is the lack of written material. In some countries the number of libraries is insufficent. Furthermore, many libraries are not enough productive towards groups of people that usually don't use those services.

42. Another factor identified was the high (and still rising) price of books.

43. The high level of language in books, newspapers and magazines was also identified as an important barrier to literacy. Special kinds of books and newspaper have to be published that are written in "plain" words, accessible to persons who have a low or medium level of reading ability.

44. Finally the lack of cultural policies towards reading also appear to be an important factor. Reading should be stimulated. Writing should also be stimulated. Examples of experiences were given which showed how neoliterates are experiencing writing, when their productions are published and distributed.

IV. IDENTIFYING FUNCTIONAL ILLITERATES AND DETERMINING THE EXTENT OF THE PROBLEM

45. In the process of literacy education, organizations have to devote specific attention to the question of identifying and recruiting the illiterates. Illiterate people must get more of literacy services and the concerned organizations have to find efficient and adequate ways to reach those groups within a population who often have limited access to public information. The information process is a crucial part of most literacy activities because a large number of the illiterates conceal their reading, writing or numeracy difficulties and are often reluctant to get involved in public activities.

46. The process of information and recruitement should be part of a more global strategy and therefore be planned in an orderly manner. Literacy information activities should be organized after the learning activities have been planned. At a certain stage, though, the organizers of a vocational training experienced that the best way to find and enroll illiterate people was to start the literacy activities! The offer produced a demand!

47. There is a great diversity of means that could be used to reach potential adult literacy "students". Numerous means already used in industrialized countries were identified:

- mass media (radio, television)
- churches
- social workers
- schools
- vocational training centres
- services for the unemployed
- posters
- learning material for adults
- statistics
- or some specific data
- direct contact with illiterates

There is no single way to reach effectifely the illiterate population. In each project, literacy trainers should identify the ways that seem most appropriate and most suitable. Some participants stated that the direct personal and oral contacts were important, especially in trying to reach people who relate principally on orality in their daily life. Furthermore, in some projects, the collaboration with several organizations and social workers was more efficient when there was a general awareness about the reality of illiteracy and literacy in the community.

48. Literacy organizations should assure that the literacy service is available in areas where they launch their information activities. The example of the first year of the BBC's Mass Literacy Campaign in Great Britain was mentioned: thousands of people phoned to enroll, but the organization was not able to meet entirely this massive demand. For a large number of those who were not granted the service by the time it was often that they never came back.

49. The information and enrolment activities should be planned on a lasting period. Often, it takes some time before an illiterate is ready to enroll in a literacy activity. On the other hand, the contact should be human and comprehensive of the reality and of the needs of the people. On that aspect, it was stressed that the

Non-Governmental Organizations (NGO) are often able to intervene in a flexible and effective way, especially towards marginalized populations that public institutions do not reach easily. This specific contribution of NGOs should be recognized and enhanced.

50. In organizing literacy campaigns, awareness activities, organizations should pay attention to the contents of the "message". The image of illiterates and of illiteracy should not be a miserable one. The message ought not to reinforce a negative perception of the reality of illiterates. Furthermore, the fight against illiteracy should not turn into a fight against illiterates! The contents of the "message" should present an objective and human vision of the problem. In some media experiences, illiterates were directly involved in the process: it has been an effective way to create awareness and to interest other illiterates.

51. As for the means to determine the extent of the problem of illiteracy, it was mentioned that an effort should be made to see the global reality of the illiterates and not only their illiteracy "problem". As a matter of fact, illiterates have a culture, developed ways to relate with their peers and with society. In many cases, "illiterates" have managed to survive from a generation to another on the basis of their knowledge and oral tradition. Illiterates have a culture, they have needs, they have thoughts. Literacy projects and literacy trainers should open themselves to this culture and try to integrate it in the process of literacy.

V. STRATEGIES FOR THE PREVENTION AND ERADICATION OF FUNCTIONAL ILLITERACY

52. The discussion on strategies addressed both issues of prevention of illiteracy among the young and the fight against illiteracy among the adults. Primary education and literacy courses should be seen as fundamental steps into the process of lifelong education. A general feeling was expressed that there was, in

the industrialized countries, a state of urgency at both levels (but especially in the field of adult literacy). It was also expressed that international co-operation should be enforced at the regional "European" level, as well as with third world countries. This should be an essential part of national strategies.

53. Even though this was a meeting of "specialists", it was clearly established that people with literacy difficulties should be seen as essential "partners" in all literacy stategies. Texts written by adult literacy students were read at the meeting. A key factor to success in literacy is to consider illiterates not only as "consumers" of literacy services but also "partners" with whom all literacy organizations should be closely associated. This persons must first acquire the means to participate voluntarily.

54. Global and integrated strategies appear as an essential tool for success in promoting literacy. First, it is important to develop literacy strategy notoriously at the first year of formal schooling but also before (e.g.kindergarten, pre-schools, ...) and beyond: throughout secondary school, vocational schools, adult literacy etc. Strategies need also to be integrated: it might be useful to work not only inside the formal schooling system but also with the community (e.g.community leaders, community workers, parents, ...). It has been learned from experience that working only on one single aspect often hampers or even chancels the effort made in another area.

55. Furthermore, integrating strategies imply that one does not only work in the field of education but also takes into consideration other socio-economical aspects. In particular, it seemed most important that the fight against illiteracy must be also a part of a fight against poverty. It is essential that educational strategies are linked with socio-economic development objectives with particular attention to the most underpriveleged people. Society - and literacy practitioners - cannot separate educational development from socio-economic development.

56. Urgent concern was expressed on the situation of the ethnic and linguistic minorities in industrialized countries. The meeting reassessed UNESCOs position that every ethnic minority has a right to use its mother tongue in schools, at work and in daily life. Ethnic and linguistic minorities should also be granted the absolute right to learn and read and write in their mother tongue.

LITERACY EDUCATION AND YOUNG PEOPLE

57. Several examples of strategies for young people were given: literacy camps, incentives to reading, improvement of teacher-training, ... It seems that the problem of literacy with children is mot merely a problem of financial resources but also of the way in which the service is delivered in terms of relevance to the needs of the children.

58. An important part of strategies towards preventing illiteracy should be implemented inside the school system: initial training and inservice training of teachers, integration of the results of research on reading and writing, utilization of more active methods, introduction of computers, implementation of school libraries, ...

59. There are also many initiatives that should be launched in co-operation with the community, co-operation with parents for stimulating reading and writing at home, book production, integration of books in daily life etc.

ADULT LITERACY

60. Industrialized countries are getting aware of the importance of adult fundamental and functional illiteracy in their societies. Awareness was developed over the past ten years. But this awareness is arising at a period of economic constraints, when social services are too often cut. As an effect, adult illiteracy is still not officially or practically recognized by governments.

With a very few exceptions, funding of activities is dramatically insufficient.

61. So, an essential part of adult literacy strategy is the recognition by governments of the right for all adults for literacy education. This right should be formally guaranteed in Education acts or Law. Literacy education should be granted free, for every adult who expressed the demand.

62. In primary education, the role of formal schooling systems is essential. In regards to adult literacy, a variety of institutions and organizations should be recognized the right to intervene and thus be founded: public institutions, Non-Governmental Organizations (that are often able to reach adults that the formal system cannot reach), enterprises, churches, etc.

63. If the right to literacy is fully recognized resources should be allowed to literacy trainers.

VI. INTERNATIONAL LITERACY YEAR/1990 (ILY)

64. United Nations had declared 1990, International Literacy Year (ILY) and asked UNESCO to take the responsibility of its organization. The objectives of the ILY approved by UNESCO are
increasing action by the government of member states;
increasing public awareness;
increasing popular participation;
increasing co-operation and solidarity among Member States in the struggle against illiteracy;
increasing co-operation within the United Nations system;
using International Literacy Year for launching the Plan of Action for the eradication of illiteracy by the year 2000.

A special Literacy secretariat was created inside UNESCO, along with an intersectorial taskforce, to prepare and implement the United Nations ILY programme. Furthermore, the International Council for Adult education created, with the co-operation of the

NGO-community UNESCO and the UNESCO Institute for Education, an International Taskforce on Literacy (ITL). The taskforce has already held several meetings and is publishing a Newsletter.

65. UNESCO has presented a logo and published a Practical Guide for NGOs. In October 1989, a Plan of Action will be presented. The conference for NGOs will provide a large consultation on literacy. Literacy will be the topic of the next meeting of the International Bureau of Education. In addition, a World Congress on Fundamental Education will be held in Bangkok, March 1990, in co-operation with the World Bank, UNICEF, UNIDO and major international agencies supporting it.

66. During discussions, it was stressed that UNESCO efforts towards adult literacy were by far not sufficient. For instance, there is no "major project" in the field of literacy in the next (draft) Programme Internal resources inside UNESCO affected to Literacy should be drastically increased, even when taking in consideration the financial constraints of the organization. It is clear that neither UNESCO, nor any country can decide to develop further the programmes of literacy and freeze at the same time the allocation of the sources.

67. There are 900.000.000 people over the age of fifteen who cannot read or write. International Literacy Year should be used as a creation to alert public opinion on the problem of illiteracy as it exists. The Workshop of Hamburg (1986) organized by UIE put forward many propositions. Still many more actions should have been done at the level of UNESCO and in all countries. Literacy organizations and literacy practitioners all over the world still have the time to develop or start activities that, as wished in Hamburg, would permit to focus upon problems and themes of direct relevance to countries. But the International Literacy Year should also be an occasion for enhancing co-operation and solidarity between industrialized and developing countries. A world with 900.000.000 illiterates is not a world in which we want to live. In spite of the difficulties of the task,

participants of the meeting felt that there was largely space for hope and for action.

VII. NETWORK AND NEWSLETTER

The Hamburg Workshop on Illiteracy (1986) suggested that it could act as the basis for a Network of international co-operation in the fight against illiteracy. The idea was put forward again. The creation of a Newsletter on literacy was proposed. The Austrian Commission for UNESCO in co-operation with the International Institute for Children's Literature and Reading Research (CLARE) indicated that they would be interested in taking the initiative.

FOLLOW-UP CONFERENCES

It was suggested that nordic countries should take the initiative to continue the discussion, and that a seminar should be held in one of these countries within the next two or three years.

ADOPTION OF REPORT AND CLOSING OF THE MEETING

The report presented to the meeting by the rapporteur was adopted unaminously.

In the closing session, the participants expressed their deep-felt gratitude to the Austrian Commission for UNESCO, the International Institute for Children's Literature and Reading Research (CLARE), and in particular to Dr.Lucia Binder, for the excellent organization of the meeting.

RECOMMENDATION NO. 1

The seminar of the European specialists on problems of illiteracy which was held in Ottenstein from 30 May to 3 June 1989

recalled that
the Declaration of Human Rights voted in 1948 by the General Assembly of the United Nations declares the existence of the right to education as a basic principle which should be compulsory and free at its fundamental level;

considering that
literacy must be a part of a comprehensive pedagogical project and must be seen as only an element of this;

recalled
the Declaration of the World Congress of Persepolis in 1975 which states that literacy contributes to freeing man and to his self-fulfilment;

established that
functional illiteracy, defined as a lack of skills in reading, writing and computing (according to compulsory school standards) does not allow for the individual's integration as a fully-fledged member of the society;

recalled that
illiteracy is affecting a growing fraction of the European population; represents a danger of creating a duel society where a social minority within the industrial countries will become structurally marginalized;

demands
a constant attention and effort at the level of National Education Policies and in particular a financial effort in proportion with the problem which affects 10% of the population.

RECOMMENDATION NO. 2

Considering
the erosion of humanistic values in Europe, particularly under the pressure of actual economy and technology, and with a view to the essential causes of the loss of interst experienced by marginalized social groups as to the educational message that is supposed to transmit those values;

Recalling
the discussions of the Conference of European Ministers of Education in September 1988 and their concern to reestablish a humanism able to confront the demands of the 3rd Millenium;

Recommends that
studies and research in the field of literacy would be encouraged for determining the ethical, social, cultural, psychological, philosophical elements which form the basis as well of illiteracy as of the ways towards literacy;
that the most underprivileged part of the population should be a privileged target group for the European humanistic values and be indispensably linked with those studies and research;
that the structure and contents of elementary education should be redefined according to the general orientation drafted for modern humanism by the Conference of European Ministers in September 1988.

RECOMMENDATION NO. 3

Recalling that
the first diagnostics of European functional illiteracy were elaborated, in principle, by NGO's;

Considering
the efforts of public institutions - that were multiplied during the current decade - with a view to cope with the problems of marginalized groups that provide the majority of illiterates;

Recommends that

the diversification and decentralization of public and private networks for diagnostics and access to underprivileged groups be maintained and encouraged, that co-operation among those networks be strengthened, that participation of NGO's be officially recognized at all institutional levels of discussion and decision-making.

RECOMMENDATION NO. 4

1. In developing an adult literacy service due regard should be given to the principles of good adult education practice. In particular, we would emphasize the following :

a) Adult literacy work is an active and not a passive experience, expressive as well as receptive from the beginning.

b) Adult learners are always seen as contributors and as beneficiaries.

c) Adult literacy relates to the development of the whole person and is restricted to the improving of reading and writing skills.

The fight against illiteracy must be seen as part of a wide campaign to reduce poverty and inequality in society. The problem of illiteracy cannot be dealt with in isolation from the socio-economic structural factors which are a major contributary factor in the occurrence given of illiteracy in the first place. In taking both illiteracy and the structural causes it is essential that the people with literacy problems are seen as active participants at all levels of organization and provision. Therefore, every effort should be made at both local and national level to involve these people as representatives in decision making bodies and in the general consultative process. The people with literacy problems must be seen as partners in any proposed strategies for dealing with illiteracy.

2. Considering the fact that every adult has the right to have access to basic education and more specifically to literacy education;

Considering the fact that resources for adult education have been inadequate and that the right for adults to literacy is not fully recognized;

We recommend that literacy provision be guaranteed for all adults who require this service and that the resources to provide this service be made available by the state.

3. Taking into consideration the specific and difficult situation young illiterates are facing in industrialized countries, especially in deprived areas;

   Considering the fact that, in many countries, a large part of those young persons are severely affected by unemployment;

   Considering that many of the proposals of the Hamburg Workshop (1986) relating to integration of youth into the world of work have still not produced the expected results;

   We recommend that special attention be given by UNESCO, U.I.E. and governments to the needs of young functional illiterates:

a) that initiatives (pilot projects) should be developed and supported in this area;

b) that investigation be made on innovative and creative projects, especially for new projects that try to link literacy, basic education and vocational training.

4. In industrialized societies the demands on literacy abilities are steadily increasing, also the demands on trainability and the ability for continued learning. That is true for both the sphere of citizenship, the participation in a democratic society, and the sphere of the workforce and its development.To meet these demands

   We recommend that the following strategies be followed in a simultaneous and integrated way:

a) to provide the children in co-operation with the parents in kindergarten and pre-school age with support for developing their language abilities, their senso-motoric skills, their self-esteem as able learners and their acquaintance with written or printed material as things that deserve their attention;

b) to change structures and contents at primary schools, enabling them to meet educational needs of children with very different preconditions regarding acquaintance with the written word,

development of motivation, language development level, basic perceptive and cognitive abilities, and self-confidence as learners;

c) to provide offers in literacy and basic education for all adults who want to learn, offers which are appropriate to adults and their different educational needs in respect to contents, structures and methods, and organizational ways;

d) to reinforce teacher-training to meet the special requirements of learning adults.

5. Considering the great importance of the quality of tuition in reading and writing at the primary levels of school;

we recommend that all teachers of all subjects in primary schools get pre-service and in-service training in recognizing the concrete educational needs of children with different experiences and different development levels and different attitudes.

Considering the range of the problem with severe reading and writing difficulties in secondary and vocational schools;

we recommend that every school at these levels should provide its students with at least one teacher who is trained in the different aspects of adult literacy enabling him to deal with learning problems.

6. Considering the increasing necessity of permanent education and training for all people and the demands this puts on literacy skills and the knowledge of learning strategies;

we recommend that all adult education programmes should include offers and opportunities for literacy and basic education which presupposes specially trained staff.

Considering that books are an essential element in preventing illiteracy and consolidating literacy;

Considering that books are and should remain part of daily life in all European societies whatever the development of audio-visual media may be;

Considering that access to books is still not sufficiently organized to serve children and adults exposed to relapsing into illiteracy;

we recommend that all public and private institutions dealing with education and culture should provide children and adolescents with adequate reading materials (taking into consideration that not all can afford to purchase books themselves) and organize their access to books according to the diversity of their needs and interests.

LIST OF PARTICIPANTS

AUSTRIA

Ministry of education, fine arts and sport
Dr.Norbert Fahnl
Minoritenplatz 5
1010 Wien

International Institute for Children's Literature and Reading Research
Dr.Lucia Binder, Director
Mag.Jutta Kleedorfer
Mayerhofgasse 6
1040 Wien

International Reading Association
Dr.Peter Schneck
Pädagogisches Institut der Stadt Wien
Burggasse 14 -16
1070 Wien

Austrian Commission for UNESCO
Dr.Herbert Oppolzer, Vice-Chairman
Dr.Harald Gardos, Secretary-General
Katja Jungwirth
Mentergasse 11
1070 Wien

BELGIUM

Mr.A.Durnez
Brugseweg 200
8900 Ieper

Mrs.Catherine Stercq
Lire et écrire
10.av.Clémenceau
1070 Bruxelles

Mr.Hugo Verdurmen
Vlaams Centrum voor Volksentwikkeling
Visverkoperstraat 13 bus 2
1000 Brussel

BULGARIA
Prof.Geurgui Bijkov
Univ.Clement Ohridski
Sofia

CANADA
Prof.Serge Wagner
Université du Québec à Montréal
1301, rue Sherbrooke Est
Case postale 8888
Montréal H3C 3P8

DENMARK
Mr.Gunnar Hovgesen
Skolepsykologisk Radgivning
Torvet 3 8620 Kjellerup
Denmark

FINLAND
Mrs.Pirjo Nallikari
National Board of General Education
Hakaniemenkatu 2
00530 Helsinki

FED.REP.OF GERMANY
Mrs.Dipl.Päd.Gertrud Kamper
Schaperstr. 35
D - 1000 Berlin 15

Mrs.Monika Pfirrmann
Pädagogische Arbeitsstelle Frankfurt
Holzhausenstr. 21
6000 Frankfurt/M.

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC
Dr.Gerhard Huck
Academy of Pedagogical Sciences
Otto-Grotewohl-Str. 11
Berlin 1080

HUNGARY
Dr.Attila Nagy
Nat.Széchényi Library
Budapest 1827

IRELAND
Mr.Noel Dalton
National Adult Literacy Association
Gardiner St., Dublin
or
V.E.C.OFFICES, Naas, Co.Kildare
tel.: 045/97291 or 045/97358

LUXEMBURG
Mr.Norbert Ewen
Higher Institute for Pedagogical Studies and Research
Route de Diekirch
Walferdange
B.P.2

NORWAY
Mr.Thorleiv Holen
Center for Reading Research
Stavanger laererhogskole
4004 Stavanger

Mrs.Birgit Karlstad
Grunnskoleradet
Postboks 8137 Dep
0033 Oslo 1

Mr.Finn Tonnessen
Center for Reading Research
Stavanger laererhogskole
4004 Stavanger

POLAND
Dr.Andrzej Cieslak
Institut for Educational Research, Dept.of Comparative Education
rel.Górczewska 801-180
Warzsawa
tel.: 320221, 211774

PORTUGAL
Dr.Lisete Paula de Almeida de Matos
Ministry for Education
General Directorate for Adult Education
Av.5 de Gutebro - 35 - 7°
1000 Lisboa
tel.: 577221

SWITZERLAND
Mrs.Marie-Rose Blunschi
ATD Fourth World Switzerland
La Crausaz
1733 Treyvaux

TURKEY
Prof.Dr.Eyüp Isbir
Hukuk Fakültesi
Selcuk Universitesi Konya

USSR
Prof.Dr.Yuri Zaitsev
Rector All-Union Distance Polytechnical Institute (WZPI)
Pavla Korchagina 22,
129805 Moscow
tel.: 2834296

UNESCO
Mr.Marc Gilmer
Adult Education and Literacy Section
ED/PLA/AA - UNESCO
75700 Paris

INTERPRETER
Ms. Maja Lesic
Mr.Jean-Marc Pfau

SEMINAIRE SUR L'ANALPHABETISME FONCTIONNEL DANS DES PAYS INDUSTRIALISES

RAPPORT FINAL
ET
RECOMMANDATIONS

BEST COPY AVAILABLE

SÉMINAIRE SUR L'ALPHABÉTISATION FONCTIONNELLE EN PAYS INDUSTRIALISÉS

Organisé par
COMMISSION AUTRICHIENNE POUR l'UNESCO
en coopération avec
l'INTERNATIONAL INSTITUTE FOR CHILDREN'S LITERATURE AND READING RESEARCH

Ottenstein, Autriche, 30 mai-3 juin 1989

RAPPORT FINAL ET RECOMMANDATIONS

La direction?

«Chômage, pauvreté, éducation et immigration étaient des mots que nous utilisions constamment dans notre groupe. Ce n'est que lorsque Mary, de Cork, a fait référence à notre environnement que le terme «richesse» a été introduit.

Eh bien, le chômage, la pauvreté et le manque d'éducation sont des sujets dont je suis experte depuis plus de 40 ans. La richesse m'est étrangère et je pense que c'est quelque chose qui ne me conviendra jamais. Tu as entendu dire «que tu peux prendre le monde» : eh bien, c'est comme cela que je vois ma mentalité de pauvre et la richesse. Ceci ne veut pas dire que j'aime être pauvre. Il n'y a rien de beau à être pauvre, c'est une drogue perpétuelle.

Mais, quelque part entre la pauvreté et la richesse, il doit y sûrement exister une façon de vivre dignement.»

(Carmel Klear, Dublin, Given The Chance We Can Do It, Dublin, National Adult Literacy Agency)

S'en sortir c'est possible

«Ce que le mouvement m'a appris de plus important, c'est qu'on peut s'en sortir. Il nous a mis dans la tête qu'il fallait qu'on lutte, c'est comme ça que je me suis mis à apprendre à lire et à écrire. Je n'y arrive pas encore tout à fait, mais j'ai passé une étape.»

(Quart Monde, No 125, 1987, 26)

TABLE DES MATIÈRES

I. Introduction 4

II. Ouverture de la rencontre 4

III. Le droit à l'alphabétisation 6

IV. Définitions de l'analphabétisme (fonctionnel) 7

V. Causes et facteurs de l'analphabétisme fonctionnel 9
- l'école
- facteurs personnels
- institutions culturelles et produits culturels

VI. Moyens d'identifier les analphabètes fonctionnels et de déterminer l'étendue du problème 16

VII. Stratégies pour la prévention et l'éradication de l'analphabétisme 19
- l'alphabétisation et les jeunes
- alphabétisation des adultes

VIII. 1990 : Année internationale de l'alphabétisation (AIA) 23

IX. Réseau et Bulletin 26
- rencontre de suivi

X. Adoption du rapport et clôture de la rencontre 26

XI. Recommandations 27

I. INTRODUCTION

1. Le Séminaire sur l'alphabétisation fonctionnelle en pays industrialisés s'est tenu à Ottenstein, en Autriche, du 30 mai au 3 juin 1989. Le Séminaire était organisé par la Commission autrichienne pour l'Unesco en coopération avec l'Institute for Children's Literature and Reading Reseach. Cette rencontre a été planifiée comme devant donner suite à la Réunion européenne de spécialistes sur la prévention de l'analphabétisme fonctionnel qui a eu lieu, en décembre 1986, à Hambourg, et qui avait été organiséE par l'Institut de l'Unesco pour l'éducation (IUE).

2. Le Séminaire a rassemblé des participants provenant de 17 pays et des représentants de l'Unesco, de l'International Institute for Children's Literature and Reading Reseach et de l'International Reading Association. (On retrouvera la liste des participants en annexe.)

II. OUVERTURE DE LA RENCONTRE

3. À l'ouverture de la rencontre, le Dr Herbert Oppolzer, vice-président de la Commission autrichienne pour l'Unesco a souhaité la bienvenue aux participants. Le Dr Oppolzer a émis le voeu que les délibérations de la rencontre contribuent réellement au développement de l'alphabétisation dans la région «Europe», telle que définie par l'Unesco. Ensuite, le Dr Harald Gardos, secrétaire général de la Commission autrichienne pour l'Unesco, a également souhaité la bienvenue aux participants et a lu une lettre du Dr Susan Roll, de l'International Board of Books for Young People (IBBY).

4. M. Marc Gilmer, représentant l'Unesco, a rappelé le fait que l'analphabétisme en pays industrialisés est partie intégrante de l'analphabétisme dans le monde et qu'il est nécessaire de développer des liens de solidarité avec les 900

millions d'analphabètes du tiers-monde.

5. La directrice de l'International Institute for Children's Literature and Reading Reseach, le Dr Lucia Binder, a indiqué que cette rencontre devrait permettre de constater les progrès réalisés depuis la réunion de Hambourg. Après avoir résumé les résultats de dette rencontre quant aux causes de l'analphabétisme fonctionnel et souhaité que les recommandations alors adoptées puissent servir de base aux discussions du présent Séminaire, le Dr Binder a identifié des thèmes qui devraient y être abordés :

   a) les définitions actuelles de l'analphabétisme fonctionnel et les résultats des recherches qui démontrent la complexité de ce problème;

   b) les causes et les facteurs de l'analphabétisme fonctionnel;

   c) les moyens d'identifier les analphabètes fonctionnels et de déterminer l'étendue du problème. Le rôle actuel et potentiel de diverses institutions sociales (les écoles, la formation professionnelle, l'éducation des adultes, les media...);

   d) les stratégies pour la prévention et l'éradication de l'analphabétisme fonctionnel.

   Sur tous ces sujets, des recommandations devraient être formulées en vue d'activités à réaliser, en particulier en 1990, Année internationale de l'alphabétisation (AIA).

6. L'ordre du jour proposé a été accepté à l'unanimité. L'assemblée a ensuite procédé à l'élection de son comité d'encadrement :

   - présidente : Dr Lucia Binder, Autriche

   - vice-présidents : M. Noel Dalton, Irelande
     Dr Gerhard Huck, RDA
     Dr Attila Nagy, Hongrie

   - rapporteur : Prof. Serge Wagner, Canada

III. LE DROIT À L'ALPHABÉTISATION

7. L'analphabétisme est l'un des grands problèmes de notre époque. Dans la Déclaration universelle des droits de l'Homme, en 1948, l'Assemblée générale des Nations Unies statuait, à l'article 26, que chaque personne avait droit à l'instruction gratuite et obligatoire. Ce droit à l'éducation de base devrait s'appliquer à l'alphabétisation des adultes; l'alphabétisation devrait être considérée comme un droit humain fondamental et un préalable à l'exercice d'autres droits humains.

8. Ainsi qu'il avait été établi dans la Déclaration internationale de Persépolis, en 1975, l'alphabétisation ne se réduit pas seulement au processus d'acquisition de la lecture, de l'écriture et du calcul, mais elle représente aussi une contribution à la libération de l'homme et à son plein épanouissement.

9. Ce droit fondamental à l'alphabétisation était réitéré dans le premier point de la Déclaration «Le droit d'apprendre», adoptée à l'occasion de la Quatrième conférence internationale de l'Unesco sur l'éducation des adultes (1985) :

> «Plus que jamais, la reconnaissance du droit d'apprendre constitue un enjeu majeur pour l'humanité.
>
> Le droit d'apprendre, c'est :
>
> - le droit de lire et d'écrire,
> - le droit de questionner et de réfléchir,
> - le droit à l'imagination et à la création,
> - le droit de lire son milieu et d'écrire l'histoire,
> - le droit d'accéder aux ressources éducatives,
> - le droit de développer ses compétences individuelles et collectives.»

10. Le droit à l'alphabétisation est une partie intégrante du droit de lire les mots,

mais aussi de lire la réalité et de maîtriser son environnement. L'analphabétisme interdit aux individus de s'intégrer à la société et d'en être membres à part entière. L'analphabétisme complet et l'analphabétisme fonctionnel représentent un problème qui affecte une partie croissante de nos populations. Ce problème jette les bases d'une société dualiste où une partie de la société est marginalisée et n'est pas en mesure de participer entièrement à la vie sociale.

11. Bien que certains progrès aient été réalisés, le droit à l'alphabétisation n'a pas encore été entièrement reconnu et mis en oeuvre; les ressources nécessaires doivent être fournies. Les gouvernements devraient adopter des politiques spécifiques en matière d'alphabétisation et ils devraient assurer un financement adéquat.

IV. DÉFINITIONS DE L'ANALPHABÉTISME (FONCTIONNEL)

12. La définition de l'analphabétisme fonctionnel, adoptée par le Parlement européen, le 17 mars 1989, a été acceptée comme définition de base :

> «Une personne fonctionnellement analphabète est une personne qui n'est pas en mesure de savoir suffisamment lire, écrire et calculer pour s'intégrer comme individu dans la société en jouissant de ses pleins droits.»

Cette première définition a été enrichie par un ensemble de considérations et d'observations additionnelles.

13. L'alphabétisation réfère non seulement à des connaissances, mais aussi aux habiletés et aux compétences requises pour la communication fonctionnelle dans les sociétés contemporaines. L'alphabétisation doit comprendre non

seulement l'habileté à lire et à écrire, mais aussi la capacité d'écouter, de comprendre, de communiquer et de calculer.

14. L'analphabétisme et l'alphabétisation réfèrent non seulement à des habiletés, mais aussi aux attitudes concernant ces habiletés. Souvent, les analphabètes éprouvent des problèmes de communication et en même temps se sentent socialement stigmatisés : cela entraîne des conséquences personnelles. Une dimension émotionnelle est souvent liée à l'analphabétisme. Les échanges ont démontré qu'il existait diverses façons d'identifier les analphabètes. Dans certains pays, c'est aux individus qu'il appartient de déterminer si leur habileté à lire et à écrire est suffisante. Dans d'autres pays - comme en Tanzanie - des niveaux minima d'alphabétisation ont été déterminés.

15. Il existe un continuum qui va de l'analphabétisme complet, à l'analphabétisme fonctionnel, puis à l'alphabétisme fonctionnel. Il y a des niveaux d'alphabétisation. L'habileté à lire «mécaniquement» peut être considérée comme un premier niveau. Mais il y a aussi des niveaux supérieurs comme l'habileté à lire et à comprendre l'information des mass media (journaux, télévision...). Le seuil entre l'analphabétisme fonctionnel et l'alphabétisme fonctionnel doit être défini de façon plus claire et plus opérationnelle. Par ailleurs, on note que, dans les sociétés industrialisées, le niveau minimal d'alphabétisation s'est élevé au cours des dernières années.

16. Certains participants étaient d'avis que le seuil minimal d'alphabétisation devrait être celui que les jeunes sont censés atteindre à la fin de l'instruction obligatoire. D'autres participants ont indiqué que les seuils requis d'alphabétisation doivent être revisés et que, de plus, ces seuils sont effectivement en voie de modification dans plusieurs pays.

17. Le niveau minimal d'alphabétisation devrait permettre aux individus , d'une

BEST COPY AVAILABLE

part, de résoudre les problèmes de communication qu'ils rencontrent dans leur vie quotidienne et, d'autre part, d'avoir accès à la formation professionnelle.

18. Le niveau de base d'alphabétisation réfère non seulement à une habileté passive (*être en mesure de ...*), mais il devrait également comporter une dimension active : tous les membres de la société devraient être en mesure de participer activement à la vie de cette société - et l'alphabétisation doit y contribuer.

19. Le besoin se fait sentir d'une définition opérationnelle de l'alphabétisation (et des niveaux d'alphabétisation). Cette définition devrait s'appliquer aux pays industrialisés de telle sorte que des objectifs communs puissent être fixés et que des données comparatives puissent être obtenues et analysées.

V. CAUSES ET FACTEURS DE L'ANALPHABÉTISME FONCTIONNEL

20. En premier lieu, les participants étaient généralement d'avis qu'une mise en garde devait être faite. La prudence s'impose lorsqu'on veut identifier les causes et les facteurs de l'analphabétisme. Trop souvent, ce processus conduit à prendre l'effet pour la cause (ex.: le manque de motivation). Il y a aussi danger de se satisfaire de descriptions de symptômes sans chercher à en trouver les motifs et les raisons plus profondes.

21. Par ailleurs, il est impossible d'identifier une seule cause pour l'analphabétisme. Si tel était le cas, on pourrait éliminer l'analphabétisme à l'intérieur d'un laps de temps relativement court. L'analphabétisme doit plutôt être considéré comme une réalité systémique résultant de plusieurs facteurs.

De plus, il s'avère difficile d'arrêter une définition adéquate et opérationnelle de l'analphabétisme et de l'alphabétisme, parce que l'on manque de données appropriées et que les recherches sur les causes de l'analphabétisme sont encore peu développées. L'établissement d'un «diagnostic» adéquat et détaillé de la situation s'avère encore plus difficile. Plusieurs causes et facteurs ont cependant été identifiés et ont fait l'objet de discussions.

22. Une des causes de l'analphabétisme est précisément le manque de reconnaissance de cette réalité. Dans plusieurs pays, il y a peu ou pas de reconnaissance du problème par les gouvernements, par les mass media, par les différentes autorités scolaires. Certaines affirmations erronées occultent la «réalité de la réalité» (par exemple : l'analphabétisme a été éliminé «après la seconde Guerre mondiale» ou «après l'universalisation de l'enseignement primaire»). Dans d'autres cas, on fait face à des opinions toutes faites qui ne reflètent qu'un aspect de la réalité (ex.: «les analphabètes sont des immigrants, ce sont des personnes âgées vivant dans des fermes ou dans des régions éloignées»).

23. L'analphabétisme existe encore dans les pays dits industrialisés parce que plusieurs groupes dans nos sociétés sont confrontés avec des problèmes culturels. Des sociétés divisées se développent dans lesquelles des segments de la population ont un accès limité à la lecture, à l'écriture, à la culture et au... revenu. Dans bien des cas, le niveau général d'alphabétisation s'élève, mais l'écart entre ceux qui «savent» et ceux qui ne «savent pas» s'accroît.

24. Dans plusieurs pays industrialisés, l'analphabétisme est un des symptômes d'une crise morale et intellectuelle. On valorise faiblement la culture et il en va par conséquent de même pour la lecture et l'écriture. L'élimination de l'analphabétisme est donc limitée par cette crise culturelle et éthique croissante.

25. Dans une certaine mesure, l'analphabétisme est aussi lié au faible niveau technique de certaines économies nationales de même qu'au faible niveau technique de nombreux emplois dans les économies «modernes». Très souvent, les ouvriers n'ont pas besoin de lire, d'écrire ou de compter dans l'éxécution de leur travail. Parfois, même ceux qu'on appelle travailleurs «qualifiés» n'ont pas besoin de lire dans leur travail quotidien. D'autre part, l'amélioration de la productivité, les ajustements aux changements économiques qui surviennent, exigent une main-d'oeuvre possédant des niveaux d'alphabétisme plus élevés. Paradoxalement, dans un nombre croissant de pays, ce sont les hauts dirigeants de l'industrie et du monde des affaires qui exigent que des standards plus élevés d'alphabétisme soient atteints à l'école... par le système scolaire.

26. Les populations pauvres et les minorités ethniques montrent un pourcentage élevé d'analphabétisme. Très souvent, les enfants issus de ces milieux éprouvent également des problèmes d'alphabétisation. En fait, une partie des populations de nos sociétés sont marginalisées. Leur insuffisance de connaissances peut s'expliquer par le fait que la société ne leur a jamais demandé de s'exprimer. Si des personnes ne lisent pas et n'écrivent pas, c'est souvent parce que les habiletés en lecture et en écriture ne leur sont pas socialement et personnellement utiles. Ces personnes vivent dans un environnement socio-culturel où il y a peu ou pas de sollicitations pour des activités de lecture et d'écriture.

27. Il existe une relation importante entre le niveau d'alphabétisation des parents et celui de leurs enfants. De plus, certaines strates de la société partagent une certaine attitude vis-à-vis de l'école et de l'alphabétisation. Une action systématique sur ces facteurs devra être planifiée afin de faire face à cette dimension particulière du problème de l'analphabétisme.

L'ÉCOLE

28. Le système scolaire a été reconnu l'un des facteurs importants d'alphabétisation, mais aussi d'analphabétisme. Plusieurs aspects ont été considérés et des propositions variées ont été avancées. L'importance du système scolaire a fait l'unanimité, mais on n'est pas parvenu à établir un diagnostic commun.

29. De l'avis de certains participants, l'école est une «cause qui a échoué». L'école est la cause de ce qu'elle était censée guérir. Le système scolaire a tendance à blâmer les individus plutôt que d'assumer sa responsabilité. Le système scolaire a perdu la capacité de comprendre pourquoi il échouait. De plus, l'école est une institution de la classe moyenne qui promeut la compétition plutôt que la coopération et qui rejette ceux et celles qui ne parviennent pas à intégrer son système de valeur. Le rôle de l'école dans la société est remis en question. Le défi de l'alphabétisation est aussi un défi au système scolaire de nos sociétés.

30. On devrait mieux connaître la réalité sociologique de la scolarisation. Quelles sont les normes du système scolaire, quelle est la nature de sa relation avec les élèves? On a relevé que, s'ils veulent réussir, trop souvent les enfants doivent se conformer à une série de normes : mémorisations, répétitions... Le système scolaire devrait être plus ouvert à des styles différents d'apprentissage.

31. Plusieurs points de vue ont été exprimés au sujet des enseignants. Pour certains, la profession enseignante doit être valorisée. Le statut des enseignants au niveau primaire est souvent inférieur à celui des enseignants des écoles secondaires. Le statut (et le revenu) des enseignants dans

plusieurs pays a été jugé l'une des causes de la piètre qualité de l'enseignement primaire. Certains participants ont toutefois indiqué que, dans leur pays, le statut (et le revenu) des enseignants était élevé, mais que l'école n'en demeurait pas moins aux prises avec un problème d'alphabétisation.

32. Les niveaux d'alphabétisation des enseignants, la qualité de leur formation, leur aptitude à encadrer des enfants qui éprouvent des difficultés d'apprentissage ont aussi été relevés comme causes de l'analphabétisme. On a également mentionné que la formation et le perfectionnement des enseignants devaient être revisés et mis à jour.

33. Les enseignants du premier degré des écoles primaires doivent être extrêmement compétents. Ils doivent être spécifiquement formés à l'enseignement de la lecture, de l'écriture et du calcul (ce qui n'est pas toujours le cas). Mais les enseignants d'autres degrés et les enseignants d'autres matières au niveau secondaire doivent aussi être habilités à intervenir dans le processus d'alphabétisation, de telle sorte que l'on assure à tous la maîtrise de la langue qui est enseignée à l'école.

34. Dans certains pays, la réduction du temps consacré à l'enseignement en général ou à l'apprentissage spécifique de la lecture et du calcul a aussi été identifiée comme un facteur de l'analphabétisme. Une des conséquences de cette situation est que les enfants qui peuvent s'appuyer sur un environnement (social et familial) stimulant apprennent plus rapidement que les autres et performent mieux.

35. Presque partout, l'apprentissage de la lecture doit être amélioré. Les enseignants et le personnel des écoles maternelles doivent être plus sensibilisés aux préalables à la lecture, à l'écriture et au calcul : habiletés à se concentrer, à percevoir, à mémoriser... La stimulation à la lecture et à l'écriture

à l'école et hors de l'école doit être considérablement accrue. Les enfants doivent faire l'expérience de l'utilité de la lecture et de l'écriture dans leur vie quotidienne. Ils doivent être régulièrement en contact avec des textes écrits. Les écoles doivent aussi développer leur capacité à appuyer les parents dans le processus d'alphabétisation de leurs enfants. Les actions à l'égard des parents se révèlent souvent un facteur clef de succès pour l'alphabétisation des enfants.

36. Les programmes scolaires doivent aussi être améliorés. Les seuils de lecture, d'écriture et de calcul, qui doivent être atteints à chaque degré de l'enseignement primaire et secondaire, doivent être définis plus clairement et plus précisément.

37. Un facteur important du succès en alphabétisation, est l'identification précoce des enfants qui sont susceptibles d'éprouver des problèmes d'apprentissage, la référence de ces derniers et l'instauration de mesures de prévention. Trop souvent, il y a un manque de prévention au niveau des écoles maternelles et durant les premières années de l'enseignement primaire. S'il n'y a pas d'intervention corrective immédiate, les difficultés vont augmenter et il sera plus difficile de surmonter les retards accumulés.

38. Le secteur de l'«éducation spéciale» (ou de l'«enfance inadaptée») a fait l'objet de discussions. Officiellement, l'«éducation spéciale» a pour fonction d'aider les enfants qui éprouvent des difficultés d'apprentissage. Trop souvent, toutefois, l'«éducation spéciale» se révèle une voie de ségrégation pour les enfants en difficulté et la qualité de l'enseignement «correctif» y est moins élevée que celle de l'enseignement régulier. Des expériences d'enseignement correctif, dans un contexte de non-ségrégation (classes spéciales, écoles spéciales ou toutes autres mesures «spéciales»), et alors que les liens sont maintenus avec les enseignants réguliers, semblent offrir

des chances plus grandes de réussir l'alphabétisation. On a aussi mentionné que les écoles de formation professionnelle n'accordent souvent pas suffisamment d'importance aux activités d'alphabétisation.

FACTEURS PERSONNELS

39. Des facteurs personnels, et non seulement l'environnement social, peuvent aussi être causes de l'analphabétisme. Il existe des différences objectives quant à l'intelligence et aux habiletés cognitives des individus.

40. Les personnes handicapées intellectuelles peuvent également éprouver des difficultés d'apprentissage de la lecture et du calcul. Mais, ici encore, le système scolaire doit adapter ses méthodes : un pourcentage considérable des personnes officiellement identifiées comme étant «intellectuellement handicapées» sont en réalité en mesure d'apprendre à lire et à écrire si on le leur enseigne adéquatement.

INSTITUTIONS CULTURELLES ET PRODUITS CULTURELS

41. Le manque de documents écrits est une des sources de l'analphabétisme. Dans certains pays, le nombre de bibliothèques est insuffisant. En outre, plusieurs bibliothèques ne se préoccupent pas suffisamment des segments de la population qui n'utilisent habituellement pas leurs services.

42. Le prix élevé (et sans cesse croissant) des volumes a aussi été identifié comme un facteur pouvant contribuer à l'analphabétisme.

43. Le niveau de langue élevé que l'on retrouve dans les livres, dans les journaux et dans les revues a également été identifié comme un obstacle important à

l'alphabétisation. On devrait publier des volumes et des journaux, rédigés spécifiquement dans un langage simple et accessible aux personnes qui ont un niveau faible ou moyen de lecture.

44. En dernier lieu, l'absence de politique culturelle en matière de lecture semble également constituer un facteur important de l'analphabétisme. La lecture doit être encouragée. L'écriture doit également être stimulée. On a présenté, à titre d'exemples, des expériences où des personnes en voie d'alphabétisation produisent des écrits qui sont publiés et diffusés.

VI. MOYENS D'IDENTIFIER LES ANALPHABÈTES FONCTIONNELS ET DE DÉTERMINER L'ÉTENDUE DU PROBLÈME

45. Dans le processus de l'alphabétisation, les organisations doivent accorder une importance spécifique à l'identification et au recrutement des personnes analphabètes. Les analphabètes doivent avoir accès à une quantité plus considérable d'activités d'alphabétisation et les organisations concernées doivent trouver des moyens adéquats et efficaces pour rejoindre les groupes qui, au sein de la société, ont souvent un accès limité à l'information publique. Le processus d'information et de recrutement constitue une étape décisive des activités d'alphabétisation parce qu'un grand nombre d'analphabètes cachent leurs difficultés en lecture, en écriture et en calcul et sont souvent réticents à s'impliquer dans des activités publiques.

46. Le processus d'information et de recrutement devrait être partie intégrante d'une stratégie plus globale et être par conséquent planifié de façon plus conséquente. Les activités d'information sur l'alphabétisation devraient être menées après que les activités d'apprentissage aient été planifiées. Toutefois,

dans une expérience particulière, les organisateurs d'un programme de formation professionnelle ont constaté que la meilleure façon de recruter des analphabètes, c'était de commencer les activités! L'offre a produit la demande!

47. De nombreux moyens existent pour rejoindre les «étudiants» adultes potentiels! Plusieurs moyens déjà utilisés dans les pays industrialisés ont été identifiés :

- les mass media (radio, télévision...),
- les églises,
- les travailleurs sociaux,
- les écoles,
- les centres de formation professionnelle,
- les services pour les chômeurs,
- les affiches,
- le matériel d'apprentissage pour adultes,
- les données statistiques,
- certaines données spécifiques,
- le contact direct avec les analphabètes.

Il n'y a pas de moyen unique qui permette de rejoindre effectivement la totalité de la population analphabète. Dans chaque projet, le personnel d'alphabétisation doit identifier les moyens qui semblent les plus appropriés et les plus pertinents. Certains participants ont indiqué que les contacts personnels directs et oraux se révélaient très importants, en particulier dans les efforts pour rejoindre des populations qui recourent principalement à l'oralité dans leur vie quotidienne. D'autre part, dans certains projets, la collaboration entre diverses organisations et les travailleurs sociaux s'est avérée plus efficace lorsque l'ensemble de la communauté avait été préalablement sensibilisée à la réalité de l'analphabétisme et de l'alphabétisation.

48. Les organismes d'alphabétisation doivent s'assurer que les activités d'alphabétisation soient disponibles dans toutes les régions où elles entreprennent des activités d'information. L'exemple de la première année de la campagne d'alphabétisation de masse de la BBC en Grande Bretagne a été rappelé : des milliers de personnes avaient téléphoné pour s'inscrire aux activités, mais l'organisation n'avait pas été en mesure de répondre à une demande aussi massive. Une proportion considérable de ceux qui n'avaient pas obtenu le service à ce moment ne s'est jamais manifestée ultérieurement.

49. Les activités d'information et de recrutement doivent être planifiées sur une longue période. Souvent, une personne analphabète a besoin de temps avant de décider de s'inscrire à une activité d'alphabétisation. Par ailleurs, le contact doit être humain et doit prendre en considération la réalité et les besoins des personnes concernées. À ce propos, on a insisté sur le fait que les organisations non gouvernementales (ONG) sont souvent en mesure d'intervenir de façon souple et efficace, en particulier auprès de populations marginalisées que les institutions publiques n'atteignent pas facilement. Cette contribution spécifique des ONG devrait être reconnue et renforcée.

50. Dans la mise sur pied de campagnes d'information ou d'activités de sensibilisation, les organisations doivent être particulièrement attentives au contenu du «message». L'image des analphabètes et de l'analphabétisme ne doit pas être misérabiliste. Le «message» ne doit pas contribuer à renforcer une perception négative de la réalité des analphabètes. De plus, la lutte contre l'analphabétisme ne doit pas se transformer en lutte contre les analphabètes! Le contenu du «message» devrait présenter une vision objective et humaine du problème. Dans certaines expériences avec les mass media, les analphabètes ont été directement impliqués dans le processus : cette formule s'est révélée un moyen efficace pour développer la prise de conscience et pour intéresser d'autres personnes analphabètes.

51. En ce qui a trait aux moyens à mettre en oeuvre pour déterminer l'étendue du problème de l'analphabétisme, des efforts doivent être consentis afin d'envisager la réalité globale des analphabètes plutôt que leur seul problème d'«analphabétisme». En fait, les analphabètes possèdent une culture, ils ont des besoins, ils ont des pensées. Tant les projets d'alphabétisation que les intervenants devraient s'ouvrir à cette culture et ils devraient tenter de l'intégrer dans le processus même de l'alphabétisation.

VII. STRATÉGIES POUR LA PRÉVENTION ET L'ÉRADICATION DE L'ANALPHABÉTISME

52. Les discussions sur les stratégies ont permis d'aborder à la fois la question de la prévention de l'analphabétisme chez les jeunes et la lutte contre l'analphabétisme chez les adultes. L'éducation primaire et l'alphabétisation des adultes doivent être considérées comme des étapes fondamentales dans le processus de l'éducation permanente. Le sentiment général était à l'effet qu'il existait, dans les pays industrialisés, une situation d'urgence à ces deux niveaux (mais en particulier au niveau de l'alphabétisation des adultes). On a aussi exprimé le voeu que la coopération internationale soit renforcée et ce, tant au niveau régional «européen» qu'au niveau des pays du tiers monde (et en concertation avec ceux-ci). Cette coopération devrait constituer un élément essentiel des stratégies nationales.

53. Même s'il s'agissait d'une rencontre de «spécialistes», on a clairement établi que les personnes éprouvant des difficultés d'alphabétisme devraient être considérées comme des «partenaires» dans l'ensemble des stratégies d'alphabétisation. Des textes rédigés par des personnes en voie d'alphabétisation ont été lus au cours du Séminaire. Un des facteurs clefs de

succès en alphabétisation, c'est de considérer les analphabètes non seulement comme des «consommateurs» des services d'alphabétisation, mais aussi comme des «partenaires» avec lesquels les organismes d'alphabétisation devraient étroitement s'associer. Ces personnes doivent d'abord acquérir les moyens d'exercer un tel partenariat, en particulier par l'apprentissage de la vie associative.

54. Des stratégies globales et intégrées semblent être une condition essentielle au succès de l'alphabétisation. Tout d'abord, il est important de développer des stratégies d'alphabétisation, notamment au cours de la première année de l'enseignement primaire, mais aussi auparavant (ex.: garderies, écoles maternelles...) et au-delà : au niveau secondaire, dans les écoles professionnelles, par l'alphabétisation des adultes, etc. Les stratégies doivent également être intégrées : il est utile d'oeuvrer non seulement à l'intérieur du système formel, mais aussi avec la communauté (ex.: leaders, travailleurs communautaires, parents...). L'expérience a démontré que l'action sur un seul aspect handicape souvent (ou même annule) les efforts entrepris dans un autre champ.

55. En outre, l'intégration des stratégies implique que l'on oeuvre non seulement dans la sphère éducationnelle, mais que l'on prenne également en considération les aspects socio-économiques. Il a semblé en particulier essentiel que la lutte contre l'analphabétisme soit également partie intégrante d'une lutte contre la pauvreté. Il est essentiel que les stratégies éducatives soient liées à des objectifs de développement socio-économique où une attention toute particulière est accordée aux populations les plus défavorisées. La société - et les intervenants en alphabétisation - ne peuvent dissocier le développement éducatif du développement socio-économique.

56. On a indiqué qu'il y avait urgence quant à la situation des minorités ethniques

et linguistiques dans les pays industrialisés. Le Séminaire a réaffirmé la position de l'Unesco à l'effet que les minorités ethniques ont le droit d'utiliser leur langue maternelle dans les écoles, au travail et dans leur vie quotidienne. Les minorités linguistiques doivent également se voir reconnaître le droit absolu d'apprendre à lire et à écrire dans leur langue maternelle.

L'ALPHABÉTISATION ET LES JEUNES

57. Quelques exemples de stratégies en fonction des jeunes ont été apportés : camps d'alphabétisation, mesures incitatives à la lecture, amélioration de la formation des enseignants... Il a semblé que les problèmes d'alphabétisation des jeunes n'étaient pas, avant tout, liés aux ressources financières, mais plutôt à la façon avec laquelle l'alphabétisation est dispensée (en particulier sa pertinence face aux besoins ressentis par les enfants).

58. Une partie importante des stratégies de prévention de l'analphabétisme devrait être mise en oeuvre à l'intérieur du système scolaire : formation initiale et perfectionnement des enseignants, intégration des résultats de la recherche en matière de lecture et d'écriture, recours à des méthodes plus actives, introduction des ordinateurs, mise sur pied de bibliothèques scolaires...

59. Plusieurs initiatives devraient également être lancées en coopération avec la communauté : coopération avec les parents en vue de stimuler la lecture et l'écriture à la maison, production de livres, intégration des livres et de l'écrit dans la vie quotidienne, etc.

ALPHABÉTISATION DES ADULTES

60. Les pays industrialisés prennent conscience de l'importance de l'alphabétisation de base et de l'alphabétisation fonctionnelle des adultes

dans leurs sociétés. La sensibilisation s'est développée au cours des dix dernières années. Mais cette prise de conscience se développe dans une période de restrictions économiques, alors que les services sociaux sont trop souvent l'objet de coupures. Un des effets de cette conjoncture est que l'alphabétisation des adultes n'est pas encore officiellement ou pratiquement reconnue par les gouvernements. Sauf de rares exceptions, le financement des activités est dramatiquement insuffisant.

61. Aussi, une partie essentielle de toute stratégie d'alphabétisation des adultes réside en la reconnaissance par les gouvernements du droit de tout adulte à l'alphabétisation. Ce droit devrait être légalement assuré dans les chartes d'éducation ou dans les lois fondamentales d'éducation. L'alphabétisation devrait être garantie gratuitement à tout adulte qui en fait la demande.

62. Au niveau de l'éducation primaire, le rôle du système formel d'éducation est essentiel. En ce qui a trait à l'alphabétisation des adultes, il faut reconnaître le droit à l'intervention de plusieurs types d'institutions et d'organisations et celles-ci doivent être financées en conséquence : institutions publiques, organisations non gouvernementales (qui sont souvent en mesure de rejoindre des adultes que le système public d'éducation ne parvient pas à atteindre), entreprises, églises, etc.

63. Si le droit à l'alphabétisation est pleinement reconnu, des ressources adéquates seront assurées pour les formateurs en alphabétisation.

VIII. 1990 : ANNÉE INTERNATIONALE DE L'ALPHABÉTISATION (AIA)

64. Les Nations Unies ont déclaré 1990, Année internationale de l'alphabétisation (AIA) et ont demandé à l'Unesco d'assumer la responsabilité de l'organisation de cette année. Les objectifs de l'AIA, tels qu'approuvés par l'Unesco, sont les suivants :

- accroître l'action des gouvernements des États membres;
- sensibiliser davantage l'opinion publique;
- accroître la participation populaire;
- renforcer la coopération et la solidarité entre les États membres dans la lutte contre l'analphabétisme;
- intensifier la coopération au sein du système des Nations Unies;
- profiter de l'AIA pour lancer un Plan d'action visant à éliminer l'analphabétisme d'ici à l'an 2000.

Un Secrétariat spécial pour l'alphabétisation ainsi qu'un groupe de travail intersectoriel ont été mis sur pied à l'intérieur de l'Unesco afin de préparer et de mettre en oeuvre le programme des Nations Unies pour l'AIA. Par ailleurs, le Conseil International d'éducation des adultes (CIÉA) a créé, en coopération avec la communauté des ONG, l'Unesco et l'Institut de l'Unesco pour l'éducation (IUE), un Groupe de travail international sur l'alphabétisation (GTIA). Plusieurs rencontres du Groupe de travail ont déjà eu lieu et un Bulletin est publié régulièrement.

65. Pour sa part, l'Unesco a adopté un emblème («logo») pour l'AIA et a déjà publié un Guide pratique à l'intention des ONG. En octobre 1989, un Plan d'action sera mis de l'avant. Une conférence des ONG assurera une large consultation sur l'alphabétisation. L'alphabétisation sera le thème de la

prochaine réunion du Bureau international de l'éducation (BIE). De plus, une conférence mondiale sur «l'éducation pour tous» aura lieu à Bangkok, en 1990. Cette Conférence est organisée, en coopération, par l'Unesco, la Banque mondiale, le PNUD (Programme des Nations Unies pour le développement), l'UNICEF et elle est appuyée par plusieurs agences internationales.

66. Pendant les discussions, on a insisté sur le fait que les efforts de l'Unesco en matière d'alphabétisation des adultes demeuraient largement insuffisants. Par exemple, dans l'ébauche du prochain Plan à moyen terme (1990-1995), il n'y a pas de «projet mobilisateur» dans le champ de l'alphabétisation des adultes. Les ressources internes de l'Unesco affectées à l'alphabétisation devraient être radicalement augmentées et ceci, même si l'on prend en considération les contraintes financières actuelles de l'Organisation. Il est évident que ni l'Unesco ni aucun pays ne seront en mesure de décider de développer leurs programmes en alphabétisation s'ils gèlent en même temps les ressources accordées à ce champ d'intervention.

67. Il y a actuellement dans le monde 900 000 000 de personnes ayant 15 ans et plus qui ne peuvent ni lire ni écrire. L'Année internationale de l'alphabétisation devrait être mise à profit pour alerter l'opinion publique sur le problème tel qu'il existe. La réunion de Hambourg (1986), organisée par l'IUE, avait mis de l'avant plusieurs propositions. De nombreuses actions auraient dû être menées, tant à l'Unesco qu'au sein de chaque pays. Partout dans le monde, les organismes d'alphabétisation et les intervenants en alphabétisation ont encore le temps de développer ou d'amorcer des activités qui, comme cela avait été souhaité à Hambourg, permettraient de mettre l'accent sur des problèmes et des sujets qui sont directement pertinents à la situation de chaque pays. Et l'Année internationale de l'alphabétisation devrait également être l'occasion d'intensifier la coopération et la solidarité

entre les pays industrialisés et les pays en développement.

Un monde qui compte 900 000 000 d'analphabètes n'est pas un monde dans lequel nous voulons vivre. En dépit des difficultés de la tâche, les participants à la rencontre ont le sentiment qu'il y a largement place pour l'espoir et pour l'action.

IX. RÉSEAU ET BULLETIN

68. À la Réunion de Hambourg sur l'alphabétisation (1986), on avait suggéré que les participants présents constituent l'embryon d'un réseau international de coopération dans la lutte contre l'analphabétisme. Cette proposition a à nouveau été formulée. La publication d'un Bulletin sur l'alphabétisation a également été proposée. La Commission autrichienne pour l'Unesco en coopération avec l'International Institute for Children's Literature and Reading Research ont indiqué qu'ils seraient disposés à en prendre l'initiative.

RENCONTRES DE SUIVI

69. On a suggéré qu'un pays nordique prenne l'initiative de poursuivre les discussions amorcées. Un Séminaire analogue pourrait être tenu dans un de ces pays d'ici deux ou trois ans.

X. ADOPTION DU RAPPORT ET CLÔTURE DE LA RENCONTRE

70. Le rapport soumis aux participants de la rencontre par le Rapporteur, le professeur Serge Wagner, a été adopté à l'unanimité.

71. Lors de la séance de clôture, les participants ont remercié la Commission autrichienne pour l'Unesco et l'International Institute for Children's Literature and Reading Research, et en particulier le Dr Lucia Binder, pour l'excellente organisation de la rencontre.

XI. RECOMMANDATIONS

Les recommandations suivantes ont été adoptées par les participants à la session de clôture.

Recommandation 1

Le Séminaire des spécialistes européens sur l'alphabétisation fonctionnelle en pays industrialisés qui a eu lieu à Ottenstein, Autriche, du 30 mai au 3 juin 1989 :

Rappelant que la Déclaration universelle des Droits de l'Homme, votée en 1948 par l'Assemblée générale des Nations Unies définit l'existence d'un droit à l'éducation qui, au niveau fondamental, doit être à la fois obligatoire et gratuite;

Considérant que l'alphabétisation doit faire partie d'un projet pédagogique global dont elle n'est qu'un élément et un moment;

Rappelant la Déclaration du Congrès mondial de Persépolis en 1975 qui proclame que l'alphabétisation est une contribution à la libération de l'homme et à son plein épanouissement;

Constate que

l'analphabétisme fonctionnel, défini comme une insuffisance des connaissances en lecture, en écriture et en calcul (selon les normes de l'enseignement obligatoire), ne permet pas l'intégration de l'individu comme membre à part entière de la société;

Rappelant que l'analphabétisme menace une fraction croissante de la population européenne et représente un danger de créer une société «duale» où sera structurellement marginalisée une minorité sociale dans les pays industrialisés;

Réclame

une attention soutenue au niveau des politiques nationales d'éducation et tout particulièrement un effort financier à la mesure de l'ampleur de ce problème qui affecte au moins 10% de la population.

◊

Recommandation 2

Considérant l'érosion des valeurs humanistes en Europe, particulièrement sous la pression de l'économie et de la technologie actuelles, et tenant compte de la désaffection des groupes marginalisés à l'endroit du message éducatif qui devrait véhiculer ces valeurs;

Rappelant les délibérations de la Conférence des Ministres européens de l'Éducation, en septembre 1988, et leur souci de rétablir un humanisme capable de faire face aux défis du 3e millénaire;

Recommande

que soient encouragées des études et recherches dans le domaine de l'alphabétisation pour déterminer les éléments éthiques, sociaux, culturels, psychologiques, philosophiques qui forment la base aussi bien de l'analphabétisme que des chemins de l'alphabétisation;

que les populations les plus défavorisées forment l'objectif privilégié des valeurs humanistes européennes et soient liées obligatoirement à ces études et recherches;

que soient redéfinis les structures et les contenus de l'enseignement fondamental selon les orientations générales définies pour l'humanisme moderne par la Conférence des ministres européens de l'Éducation, en septembre 1988.

◊

Recommandation 3

Rappelant que les premiers diagnostics, quant à la présence de l'analphabétisme fonctionnel en Europe, ont été établis par les organisations non gouvernmentales (ONG),

Considérant les efforts des institutions publiques, qui se sont multipliés au cours de la décennie actuelle, pour répondre aux problèmes des groupes marginalisés qui fournissent l'essentiel des analphabètes,

Nous recommandons

que l'on maintienne et favorise la diversification et la

décentralisation des réseaux publics et privés d'alphabétisation (afin de permettre une meilleure connaissance de la situation des groupes défavorisés),

que soit renforcée la coopération entre ces réseaux,

et que la participation des ONG soit officiellement reconnue à tous les paliers institutionnels de discussion et de décision.

◊

Recommandation 4

Dans le développement des activités d'alphabétisation des adultes, une attention conséquente devrait être accordée aux principes de base de la pratique de l'éducation des adultes. **Les éléments suivants devraient être particulièrement assurés :**

a) l'activité d'alphabétisation doit être une expérience active plutôt que passive, expressive plutôt que réceptive et ce, dès ses tout débuts;

b) les apprenants adultes doivent être perçus autant comme des collaborateurs que comme des bénéficiaires;

c) l'alphabétisation des adultes doit contribuer au développement global de la personne et n'est, par conséquent, pas limitée à l'amélioration de la lecture et de l'écriture.

◊

Recommandation 5

La lutte contre l'analphabétisme doit être perçue comme partie intégrante d'une lutte plus globale pour réduire la pauvreté et les inégalités dans la société. Le problème de l'analphabétisme ne peut être envisagé indépendamment des facteurs structurels socio-économiques qui constituent une cause importante et première de l'existence et du développement de l'analphabétisme. En luttant à la fois contre l'analphabétisme et ses causes structurelles, il est essentiel que les personnes éprouvant des problèmes d'alphabétisme soient considérées comme étant des participants actifs à tous les niveaux et étapes de l'organisation et des activités.

En conséquence, tous les efforts possibles devraient être faits, à la fois aux plans local et national, afin d'impliquer des

représentants de ces personnes dans les organismes décisionnels et dans les processus généraux de consultation. Les personnes éprouvant des problèmes d'alphabétisme doivent être considérées comme des partenaires dans toute stratégie relative à l'alphabétisation.

◊

Recommandation 6

Prenant en considération le fait que tout adulte a le droit d'avoir accès à l'éducation de base et, plus spécifiquement, à l'alphabétisation;

Considérant le fait que les ressources pour l'éducation des adultes sont inadéquates et que le droit des adultes à l'alphabétisation n'est pas entièrement reconnu;

Nous recommandons

que des ressources d'alphabétisation soient assurées à tout adulte qui en éprouve le besoin et que les ressources nécessaires à ce sujet soient rendues disponibles par chaque État.

◊

Recommandation 7

Prenant en considération la situation spécifique et difficile des jeunes adultes dans les pays industrialisés, en particulier dans les pays défavorisés;

Considérant le fait que, dans plusieurs pays, une grande proportion de ces jeunes est affectée par le chômage;

Considérant que plusieurs des recommandations de la Réunion d'experts de Hambourg (1986) relatives à l'intégration des jeunes dans le monde du travail n'ont pas produit les résultats escomptés;

Nous recommandons :

a) qu'une attention spéciale soit accordée par l'Unesco, l'Institut de l'Unesco pour l'éducation (IUE) et les gouvernements aux besoins des jeunes analphabètes fonctionnels;

b) que des initiatives (projets pilotes) soient mises sur pied et appuyées dans ce domaine;

c) que des recherches soient menées sur des projets novateurs et inventifs, en particulier pour des projets nouveaux qui tentent de lier l'alphabétisation, l'éducation de base et la formation professionnelle.

◊

Recommandation 8

Dans les sociétés industrialisées, les exigences quant aux compétences liées à l'alphabétisme, de même que les exigences quant aux aptitudes à la formation continue et à l'apprentissage augmentent régulièrement. Cela est vrai à la fois dans le domaine de la citoyenneté et de la participation à la vie démocratique, et à la fois dans le domaine de l'emploi et du développement de la main-d'oeuvre.

Afin de faire face à ces exigences,

Nous recommandons que les stratégies suivantes soient suivies de façon simultanée et intégrée :

a) assurer aux enfants d'âge pré-scolaire, en collaboration avec leurs parents, tout l'appui nécessaire afin qu'ils puissent développer les habiletés langagières, les habiletés sensori-motrices, l'estime de soi en tant qu'apprenants et la fréquentation de documents écrits et imprimés (considérés par eux comme méritant leur attention);

b) changer les structures et les contenus des écoles primaires en vue de rendre ces dernières aptes à répondre aux besoins éducationnels d'enfants ayant des préalables très différents quant à leur familiarité avec l'écrit, leur motivation, leur niveau de développement langagier, les habiletés cognitives et perceptives fondamentales et la confiance en soi comme apprenants;

c) offrir des services d'alphabétisation et d'éducation de base pour tous les adultes qui désirent apprendre, ces services devant être adaptés aux adultes, à leurs besoins éducatifs différents quant aux contenus, aux structures, aux méthodes et aux moyens d'organisation.

◊

Recommandation 9

9. Considérant la grande importance de la qualité de l'enseignement de la lecture et de l'écriture au premier niveau de la scolarisation,

Nous recommandons

que tous les enseignants de toutes les matières de l'école primaire reçoivent une formation initiale et du perfectionnement de façon à ce qu'ils puissent reconnaître les besoins éducatifs concrets des enfants qui ont des expériences différentes, des niveaux de développement différents et des attitudes différentes.

◊

Considérant l'étendue des problèmes de lecture et d'écriture dans les écoles secondaires et professionnelles,

Nous recommandons

que chacune de ces écoles s'assure de la présence d'au moins un enseignant formé aux différents aspects de l'alphabétisation des adultes et aptes à intervenir face aux difficultés d'apprentissage.

◊

Considérant, d'une part, la nécessité croissante de l'éducation permanente et de la formation pour tous et , d'autre part, les exigences que cela pose quant aux compétences liées à l'alphabétisme et à la connaissance de stratégies d'apprentissage,

Nous recommandons

que tous les programmes d'éducation des adultes comprennent des activités d'alphabétisation et d'éducation de base - ce qui exige la présence de personnel spécifiquement qualifié.

◊

Recommandation 10

Étant donné que les livres sont un élément essentiel dans la prévention de l'analphabétisme et la consolidation de l'alphabétisme;

Considérant que les livres doivent demeurer partie intégrante de la vie quotidienne dans toutes les sociétés européennes, quel que soit par ailleurs le développement des media audio-visuels;

Prenant en considération que l'accès aux livres n'est pas encore suffisamment garanti aux enfants et aux adultes susceptibles de retomber dans l'analphabétisme,

Nous recommandons

que toutes les institutions privées et publiques d'éducation et de culture fournissent aux enfants et aux adolescents des documents écrits pertinents (prenant en considération le fait que tous ne sont pas en mesure de s'acheter des volumes)

et que ces institutions planifient l'accessibilité aux livres en fonction de la diversité des demandes et des intérêts.